

Kauderwelsch
Band 159



Impressum

Elfi H. M. Gilissen

Niederländisch Slang – das andere Niederländisch

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

3. Auflage 2008

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Layout</i>	Elfi H. M. Gilissen
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Fotos</i>	Titelfoto: Elfi Gilissen, Umschlagrückseite: Sjaak Aalten
<i>Illustrationen</i>	Stefan Theurer
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-461-4

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD Prolit GmbH, Postfach 9, D-35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: **www.reise-know-how.de**

Zu diesem Buch ist ein **Tonträger** erhältlich, auf **Audio-CD** ebenfalls in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter **www.reise-know-how.de**

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!**

Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite **www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html**

Kauderwelsch

Elfi H. M. Gilissen

Niederländisch Slang

- das andere Niederländisch



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Slangführer sind anders!

Warum? Sie sind bestens mit der Landessprache vertraut und verstehen trotzdem nur die Hälfte, wenn Sie mit den Menschen vor Ort so richtig ins Gespräch kommen?

Gerade wenn Sie sich in der „Szene“ bewegen oder Menschen in ihrem ganz normalen Alltag antreffen, sie auf der Straße ansprechen, mit ihnen ein Bier in der Kneipe trinken, ist deren Sprachgebrauch Meilen entfernt von der offiziell verwendeten Hochsprache in den Medien und den Bildungsinstituten.

Man bedient sich der **lockeren Umgangssprache** und vieler **modischer Slangbegriffe**, die oft nicht einmal die gesamte Bevölkerung versteht, sondern nur bestimmte Altersschichten, eingeschworene Szenemitglieder oder Randgruppen.

Die meisten Slangausdrücke haben eine kurze Lebensdauer und finden nie den Weg in das Lexikon. **Slang ist vergänglich.** Aber es bringt die nötige Würze in das sonst zu dröge daherkommende, in der Hochsprache geführte Gespräch.

Die wahre Vielfalt einer Sprache liegt in diesem lebendigen Mischmasch von Hochsprache, Umgangssprache und Slang. In diesem bunten Mix spiegeln sich **Lebensart, Lebensgefühl** und **Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort.

Da die Umgangssprache eher gesprochen als geschrieben wird und es für deren Schreibweise keine festen Regeln gibt, werden Sie immer wieder auf unterschiedliche Schreibweisen der Slangwörter stoßen, wenn Sie diese denn einmal geschrieben sehen.

Die AutorInnen werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und Ihnen gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es werden Wörter, Sätze und Ausdrücke des Alltags aus der Kneipe und dem Arbeitsleben, die Sprache der Szene und der Straße erklärt. Im Anhang sind diese in 1000 Stichwörtern geordnet, damit Sie die täglich gehörten Begriffe und Wendungen finden können, die bisher kaum in Wörterbüchern aufgeführt sind.



- 9 Vorwort
- 10 Das Büchlein
- 11 – *einige Hinweise zum Gebrauch*
Wie spricht man's?
– *eine Aussprachehilfe*

Der Slang

- 14 Hallo & Tschüss!
– *regionale Unterschiede*
- 22 Bitte, danke & entschuldige!
– *typische Höflichkeiten*
- 24 Super! Irre! Wahnsinn!
– *Ausrufe des Glücks*
- 27 Spaß & Quatsch
– *vom Witz bis zur Verarschung*
- 30 Das Genörgel nervt!
– *und wie man es abstellt*
- 32 Schraube locker?
– *Einblicke in den Geisteszustand*
- 34 Verdammter Mist!
– *wenn einfach alles schiefläuft*
- 37 Ich blick's nicht!
– *oder wer weiß es schon*
- 38 Schluss jetzt!
– *halte den Mund und hau ab!*
- 41 Leck mich!
– *wenn es einem egal sein kann*
- 43 Willste Prügel?!
– *der Beginn einer Keilerei*

- 44 Arschloch & Schlampe!
– *wenn das Blut schon kocht*
- 48 Trottel & Trulla
– *für die Intelligenzbolzen*
- 51 Schlappschwanz & Co.
– *alles andere als starke Männer*
- 53 Snobs, Assis & andere Typen
– *die lieben Mitbürger*
- 56 Die weniger Schönen
– *hässlich, ekelig, schmutzig?*
- 60 Alte Eisen & Satansbraten
– *der Generationenkonflikt*
- 62 Süßholzraspeln & Schluss machen
– *von der Anmache zum bitteren Ende*
- 66 Schwanz, Pussi & Co.
– *die heißen Körperteile*
- 69 Sex in allen Variationen
– *geil, weniger geil und bezahlt*
- 76 Kippe, Joint & mehr
– *Aufputzmittel aller Art*
- 79 Biertje & Borreltje
– *mit all ihren Folgen*
- 84 Auf dem Lokus & Co.
– *über alle Arten des Auswurfs*



Anhang

- 90 Surftipps für mehr Slang
- 91 Register
- 96 Die Autorin

